

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

HỢP ĐỒNG GIA HẠN THUÊ CĂN HỘ 01 APARTMENT LEASE EXTENSION 01

Hợp đồng này được thành lập dựa trên hợp đồng thuê LC/072023/S107.2504.
This contract is made based on the apartment lease contract LC/072023/S107.2504.

TP.HCM, ngày 20 tháng 06 năm 2024

HCMC, June 20th 2024

PARTY A/ BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR

Ông/Bà / Mr. (Ms.): **PARK JINOH**

CMND số/ID card (Passport): **M79660262** cấp ngày / issued on: 26/03/2015 tại / at: Republic of Korea

Địa chỉ thường trú / Residential Address: Republic of Korea

Là chủ căn hộ/ Owner of apartment: **S107.2504 , Vinhomes Grand Park**

Đại diện được ủy quyền/Authorized representative:

BÊN ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN/ THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK

VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY

Địa chỉ: P7.37.17 Vinhomes Central Park, phường 22, Bình Thạnh, TP.HCM

Address: P7.37.17 Vinhomes Central Park, ward 22, Binh Thanh, HCM City.

Mã số thuế/ Tax code: 0315286793

Người đại diện/ Representative: Ông/ Mr. **KO KWANG SOO**

Chức vụ/ Position: Giám đốc/ Director

Số CMND/Passport: M23386273

Ngày cấp/ Issued Date: 05/11/2015 Nơi cấp/ Issued Place: Korea

VÀ/ AND

PARTY B/ BÊN THUÊ / THE LESSEE



Tên (Name): NGUYỄN TRẦN MINH PHƯƠNG

ID/Passport No.: 089189022282

Ngày cấp/ Issued Date: 28/02/2022

Nơi cấp/ Issued Place: Cục trưởng Cục Cảnh sát

Bên Cho Thuê Nhà và Bên B — thống nhất ký kết hợp đồng thuê căn hộ với những điều khoản và điều kiện như sau:

Both Party A and Party B have mutually agreed to enter into this Apartment lease contract with the following terms and condition:

Bên A và Bên B đồng ý gia hạn hợp đồng thuê LC/072023/S107.2504 với các điều khoản được giữ nguyên, nhưng thời gian thuê và giá thuê sẽ được điều chỉnh như sau:

Party A and Party B agree to extend the apartment lease contract LC/072023/S107.2504 with terms and conditions remained unchanged, but leasing term and rental price is amended as follows:

- Thời gian thuê nhà được gia hạn thêm 01 (một) năm: từ ngày 01/07/2024 đến ngày 30/06/2025.
The leasing term is extended 1 (one) year : from 01/07/2024 to 30/06/2025.
- Tiền thuê Căn hộ là 8,500,000 VNĐ /tháng (Tám triệu năm trăm nghìn Việt Nam Đồng) chưa bao gồm phí quản lý.
The rental is 8,500,000 VND per month (Eight million five hundred thousand Vietnam Dong) excludes monthly management fee.

Phụ lục này được lập thành 03 (ba) bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản và một bản sẽ nộp cho Ban Quản Lý Vinhomes Grand Park.


The Appendix is made into 03 (three) copies, each party keeps one copy with the same validity and one copy will be submitted to Management Board of Vinhomes Grand Park.



**BÊN CHO THUÊ (BÊN A)
THE LESSOR (PARTY A)**

**GIÁM ĐỐC
KO KWANG SOO**

**BÊN THUÊ (BÊN B)
THE LESSEE (PARTY B)**


Nguyễn Trần Minh Phương

